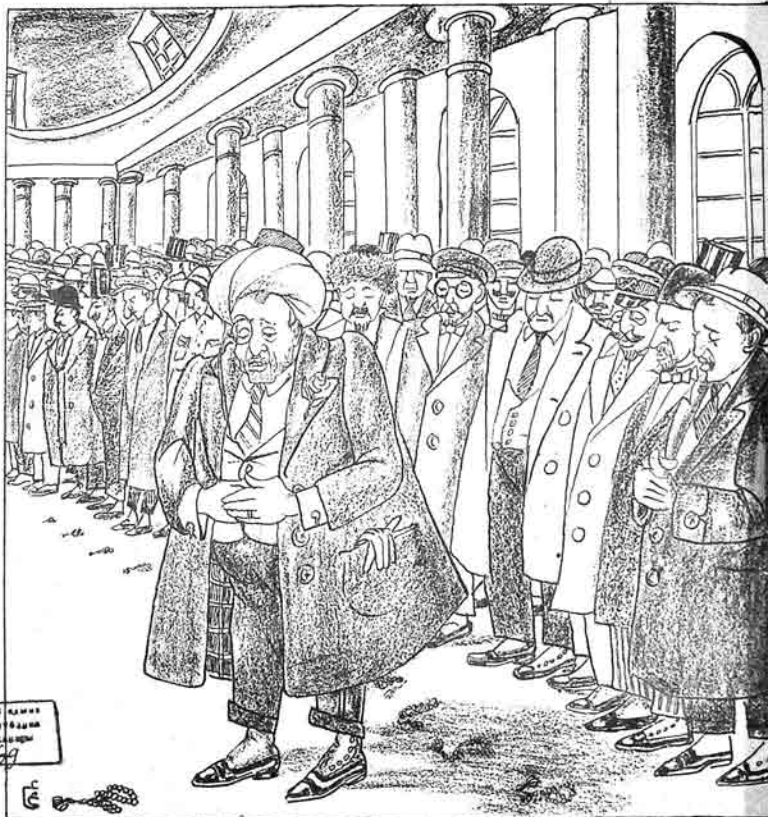


ملا نصر الدین

№ 8 Цена 20 коп. MOLLA - NƏSRƏDDIN قیمت ۲۰ قک

«عصری مسلمانلق»



ХУНДОИ ҶАМИАТ
Донишхонаи Ҷумҳурии
Кишварӣ
2569





آبونه قیمتلری: —

باکوره و نطفه شیراز گوندردک شرطیه آبلایی، ۸۰۰ فیک، ۲۰۰ لیر، ۴۰۰ سات، ۶۰۰ فیک
 ییلگی ۹ سات، ۴ فیک، سندن ایئنجی و سلار ایچون آ بلای ۷۰ فیک آ بونه
 بیئی باجانان آ تور تک نخسی هر پرده، ۲۰۰ فیک
 عنوان: داره و لاقتور روز باکو ساتری، بوچجودی، او، نومر ۶۶، تیغون نومر ۴۳، ۴۰.

عصری مسلمان و مسلمانق

«عصری مسلمانلارک نازه بیابوب منتظر اولدیقلاری شخص ایجری گیدی.
 قبل دیشدن مسمی اولان صابسی سول ایله ووروب، ساغ ایله بازی بهدک گیلدیش طریف
 ددی نالجه کچی چقاردی، سوگرا حیددن نای کوزلی و آتون عینکی چقاردوب ساغ کوزنک اوست
 و ماهیسی ایله آت و لهه سی آرایشدا برلندیروب جامعه بائدی.
 سوگرا خیز بائوسینگ بوینی دوزه لهوب ایرملی کیجیدی.
 سوگ موذا ایله نیکیش ثالوارینک اوتولانش خلقی ونه سوگ موذالی اوزون بورون چکمه سینگ
 بزلایان بورولدی، گه بیئک آتکدان کوردون نیز و آغ بوونقی، پنجکک دوش حیددن اوجی کوردون
 طریف و اینجه بائلی، سوگ موذا ایله قیزیشینی و باشی ایجری گیرن خشکک تم بیجرت لهن
 اولدیستی کوسریردی،
 اوقو جیلاریم اوله گمان ایدم چکرکه آرفاذا بگی مسلمان اولمش ریلیم بونری یاخود انکترده
 ایندیجه هدایت نایوب مسجد، گمش بیر (وردی) تصور ایذیریم، حانا و کلا،
 نیم بوئه شیشه ایشم یوقدر، بن آنجاق، آغ مسجد (سینه دوربول) شرتیده چیقماقنا تلامش «عصری
 مسلمانق» بیویوعه سینگ عصری مسلمانلار ختمه کی لایحه سی اوزده بیر «عصری مسلمان آخوندی» نی تصور ایذیریم،
 اوقو جیلاریم باغشلا سولار یوقارودا بیر شی بایسغان چیقدی:
 تصور ایندیگیم آلاقراتا (ینی فرنگی ماب) گیشش خشکک باشیندکی کوزل و اینجه سارلشش
 عامه شده خاطر دن چیقارما بگن،
 یوتون یوقارودا یازدیقلاریسی ویده آخرد کوسر و بیگم عامه یی ایندیکی آخوندلاریمیزک یریت
 گیدیر گیزر، سوگرا مسجدده یر نیجه یوز مسلمانک (ایچیندر، «ر سندن اولماق شرطیه: حالدانه،
 بقالدان، فولی بیرمانش کربلایدان دوشمش دوقور، منبس و کیلره وارینجا بدک) باغشایدین شیتاز فونگیز،
 ایت عصری مسلمانلار و مسلمانق یوله اولمالیدر، ییزلده یر مال وار دیرلر: «بالا بورون،
 نهل ایله سورون، عصری مسلمانق» مجموعیسی چوق کوزل درک ایشندر.
 شرمی الدن براملاق اولماز، کیتی هر نه اوسا مسلمانق الدن ویرمه یلدر،
 ایندیکی زمانده ایسه که مسلمانق بارامیر، بونی «عصری مسلمانق» نوژ مخالفتده یلدریر،
 اوگا کورده مسلمانق یر آت تازالاندیرمالی یینی عصری اینهلیدر، یینی زمانه کورده یر مسلمانق
 دوزتملیدر، نیجه که روس کیشیلری «جانلی کلبه» دوزتلمشردر،
 چونکه اینتر «جانلی کلبه» و اینتر «عصری مسلمانق» اولسا اینتر ایلدی گیشر،
 اما ییزیم غیبه مزجه اینتر «جانلی کلبه» جیلار و اینتر ایسه «عصری مسلمانق» جیلار ایسه ایلدی
 نوژ کیتلری یر آردا آرتیق تازایا ییلدر،
 اینتر اولار و اینتر ایسه یولار یر فریزی کلمه سی ده آذربای اییلار دیتلری ده بالارلاری کچی
 سوگ موذا ایله اولارمی: «فریزی جانلی کلبه» «فریزی عصری مسلمانق»
 ابوالهول



رشاشاقت ایری ایله اون بیئی باشیندا بونری فیرتدقلی
 شاهور نخته اکشتمر یلشدرد،
 (غزقله رن)



جویمولما والی حضرت
 سارمش وچودلک حیزت
 کلمشدی چوق جماعت
 دورمدی دست - دست
 —
 کلمشدی چونکه فرمان
 یازمشدی شاه ایران
 جیشین بو جو بورا اوغلان
 ایراندا نخبک اوست
 —
 فرماندا هری یر تفریق
 اوغلان چاپیردی جیرتدیق
 یورتدان آقندی جیرتدیق
 فرمان بولانندی
 —
 خارده لار بونون اگیلدی
 عونولاردا سجده فیلدی
 —
 بویرینده «هوسوه» یلیدی
 «ایش» لاب «دولانندی»
 —
 شالوار فلان بوخنددی
 امزیک فلاندا بوخنددی
 اوغلان یاقوب دوخنددی
 بردن باغیردی
 —
 آی فیز و منمه له کن، ویر
 بانمش سالوندا هر یر
 بورداندا دیولومات «مدر»
 نطقک دیوب چاپیردی
 —
 نوبلار کوردولدیوردی
 سفیرلر گل دیوردی
 وزیر بالار یویوردی
 اصلا ایش آغیردی

چیتمشدی ایش روزده
 یوقمش سالوندا کوزده
 این طفل خنت روزده
 نخته اوتوردی.
 —
 دورماق وقتی دکلدی
 دیولوماتلار اگیلدی.
 کیم هر نه ییلدی یلیدی
 کچمشدی آنجاق،
 —
 فیرتدقلی عالی حضرت
 دوشمشدی بر کله کدی
 آنجاق وجود والا
 چوق آغلاغان به کدی
 —
 هر شی اوباندا قالسین
 بر او یونجان کر کدی
 ایراندا باشقا شی یوق
 نخت اولدی بر او یونجان

باکو گيجه لر بنده



مراکز شيركده، ديار فرانسى جاده قازاق (توتون) ملانصرالدين يازما تىخه اولاراق تىز سىز چاقىلىق.

«ئەو داراق» ديوار غزەتسى

دۆستۈر ۋە قەدرە چىدىن ۋە مۇزىل شىرا كىتەپ بۇرۇچ

ئولتىر بۇ قارا پىشېگە،
 ۋىزىو جىدى تەقپىلىر
 كۆرسۈن ۋە ساجىنى
 سۆيلىگە چىب ئاشۇن.
 تاشىنى تىزلىك ساغۇن
 سول ئالدى قوشۇلارنى
 ياتماغا قومايۇر
 ئەنسى تىزلىك، تىماپان
 قوشۇپ تىزلىككە ئاتان
 اولار اوئالدى گىجەلەر
 يولغا ياتماغا قومايۇر.
 مۇزىل شىراكىتىڭ خوتۇن
 ئىشراختى بۇزۇشقا اولماز
 ۸ ۋە ۱۰ نىچى مۇزىللىر
 ۱۵ نىچى مۇزىل سىس سايلىر
 دوشنە كۈنى ۱۵ نىچى
 مۇزىلە ئەز ۋىزاد
 دىۋاسالوب تېزى سىزەك
 ياتماغا قوماستالارەك
 مۇزىل شىراكىتىڭ نۇظر
 دىقنى چىب ايدىرىك،
 ۱۶ نىچى مۇزىل
 ۱۶ نىچى مۇزىل
 كۆچۈرە يىلدىر.
 سىنە كۈنى ۱۶ نىچى
 نىچى مۇزىلە سىزەك
 چالوب اوياپۇردىلار.
 بولمە شىزەر بون
 ۋىرەنۇب قاشقانلارنىڭ
 بولۇپتا مانەج اولمە.
 ۱۵ نىچى مۇزىل شىراكىتى
 غوسى آياشى بۇزان
 بوپە شىخىنىڭ خىلىنى
 ئۆزۈنە يىلدىرە يىلدىر.
 ۱۵ نىچى مۇزىل
 قاتاقنى اوياپا مەلۇرلار
 بولۇن دىنا مۇزىل
 ۴ نىچى مۇزىل

تەقرفات بولغانى
 مۇزىل شىراكىتى
 بوپۇن غوسالوپتە مەسلىخت
 كۆرۈرگە شىخە كۈنى
 غوسى چىنا شىرىققاق
 كۈنى اعلان ايدىلۇن.
 چۈنكە ئۇلۇلۇ قىلچىلارنى
 خەمە كۈنى دىنچەل.
 دىڭرىكى ايجۇن شىخە
 كۈنى ياتقە كۈرلۈن
 ياتقە ايشە بولۇر، ئىو
 شىراكىتىڭ غوسى تەقىر.
 تاشىنى ئۇلۇر ئالاراق
 بۇراسى ئۇلۇر خەتتە
 چۈنە كېچىرىشە يىلدىر.
مۇزىل شىراكىتى
هانكى دىقەرە بازمالى
 بىر شىن باش غەشە
 ئىشچىسى اولوب خانو -
 سىنى دولاندىر بىرام.
 ئۆزۈمدە ۱۲۰ مەن شىخە
 آيلىرام، دىن مۇزىل كۈر.
 ئەسلىدە مەشپىخە كۈرە
 آيتىپ، قوشۇنغا ايسە
 بىر غەشە، بىش باش
 اولوب خانوسى اولۇلۇق
 ايدىر ۋە بىزلىككە تەقىرىبا
 ۳۰۰ مەن بولدى
 آيلىر، اما اولاراك
 مۇزىل كىرەسى نىشكەن
 اكىك دەر، چۈنكە بىر
 ئىزىڭ مەنجاندىن كىرە
 بولمە ئايتىپ، بونى ھەنكى
 دىقەرە مۇزىل
 شىراكىتى غوسى
 قارا پىشېگە چىزا
 ۋىرەلمە يىلدىر.
 نىچى مۇزىل ۋە اولان
 قوشۇنغا قارا پىشېگىڭ
 تىلدىن چىچ ۋە بىشى
 غوسا، سەنچىڭ غوسا
 شىراكىتىڭ خوتۇنى



باکو خبرلىرى

ۋاغان آلتىدا

باكو ۋاغانلارنىڭ ئالتىدا بېشىز كىن سىز
 ئىشقىر ۋاغاننىڭ اچرىشىغە كىتىلگەن تىلدىن
 نەپىر بۇل ادرەشنىڭە كىتاك ايدەنەك اولاراك
 بىزنىڭ قاتنا كىرۈشەلەر نە كىتاك ايشىغىلار
 بىز، چۈنكە قىش اولدىشى ايجۇن چوقدا تىز
 نىزىل ايسەك باقىش دىگەن بىز.

بارىش

دەكرى بىرلىك، سۈنچىلىرى ايسە باك مالانو
 سۈنچىلىرى ۋاراشىغا كىن دۇرما بارىلارنى مەنە
 لك دۇرە ايدىر.

يىڭى سىناشلىر

دەكرى بىرلىك، سۈنچىلىرى ايسە باك مالانو
 سۈنچىلىرى ۋاراشىغا كىن دۇرما بارىلارنى مەنە
 لك دۇرە ايدىر.

دالاندار

آلماق ايسە بوروم
 «ملانصرالدين» نىڭ
 كېچىش تىزىمىنى
 آلمان ايسە بوروم.
 نەقرەسىز مۇزىل
 ھەقتەك خۇراڭ
 جىدولى
 شىراكىتىڭ غوسالوپنىڭ
 باقى بىلەن نىشەنى قىلار.
 آلالاراق مۇزىل شىراكىتى
 ھەقتەك نەگۈرە ھەمە
 شىرىك بەقى اولدىشى
 ئۆز غوسالوپىنى يىلدىر بىز.

اقتارون ساقتىلەر
 بىزىم كىنە خۇراسى مەدىرى
 بىر نىچە كۈن بۇرمان قىتايلا كىنە
 تۇرۇپ ايسەمىز چىقىر بىر دەھان كىنە
 قىتايلا، قىتايلا يىلدىر بىزىمگە
 اقتارون ساقتىلەر.

شېت تىجىرىپە

جوۋابلاز

۱. نۇپا كىدى قۇپەرا تىقىڭ پىكىسى
 خىسادىرى كىتەدى ئۇلۇزۇق، نىچىسى
 نەرمۇزە مەكۇر كىنە خىسادىرى
 چىكىش شىككە كىنە خان اولماپ،
 پاۋولۇق ۱۳ دىن خوشاقتا كۆرەنجى خان
 قۇپەرا تىقى كىتە مۇسقىن ۋە نەلسەفەن
 كىنە ايدىلىش كىتە خىسادىر خەتتە
 اولدىشى يىلدىر بىز.

۲. ئىكران قىناشنىڭ مائالىسى مېك
 مەدىرى تۇزىڭ اۇزاق دۈگە، دىكىسى
 خەتتە مېك مەشپىلىك غوسى يىقىنچاق
 بىز ئۇلۇنى ادا مەزە كۆرۈشەنە.

گۈندەك

«قومو نىست» غزەتسەنە

آپونە قىول اولۇنماقدار

آذربايجان ادبىياتى

آشاعادا آلالارى گۈستۈرەنە آذربايجان شاعرلىرىنىڭ مەجموعە اشعار
 ۋە تىرجمە سالارنى تاپس سورۇنغا چايدان چاقوب (آيدىنچاق) مائالاسى
 ايلە قازاق مائالاسى مېدانچاسى (بودقا) سىنا بايتالماقدار.

- ۱. آق مېسچ شىروانى ۶۰ ق.
 - ۲. مەلا بەنە ۋاقىف ۵۰ ق.
 - ۳. نىلچاق شىروانى ۶۵ ق.
 - ۴. مەھمەد حېسەن خان مەنچاق ۳۵ ق.
 - ۵. تۇرپان تىزىرى ۷۰ ق.
 - ۶. كىرەلې اللى عارفى ۲۰ ق.
 - ۷. نىلچاق شىروانى ۳۵ ق.
- مۈلۈكى - سلماق مەمەت ئاشارى - قومو نىست غزەتسى

«ملانصرالدين» غمۈنىڭ خىكايەلىرى

- ۱) ئۇلۇرى ۴۰ قىك
 - ۲) نىچە كۈن بۇرمان قىتايلا كىنە ۱۲ ق
 - ۳) مەلا مائالاسى ۱۲ ق
 - ۴) شەرىپىللىرى ۱۲ ق
 - ۵) ۋاقىلەشەندى رىجىم ۱۲ ق
- داكۇدە جىمىع كىتاب مائالارنىڭ سائىلمەلاردە غىر شەرھەر بۇچتا مائالاسى
 غوسىنەدە گۈلدۈر بولۇر.

«مەلا نصرالدين»

مەجموعە ۴۵ سەنە

۱۹۲۶ نىچى يىل ايجۇن آپونە قىولى باشلانمىشدر.

- ۱ نىچى ۸۰ قىك
 - ۳ نىچى ۲۵ قىك
 - ۶ نىچى ۴۰ قىك
 - ۹ نىچى ۲۰ قىك
- ۱۵ نىچى درىجەدەك مەش آلان ايشىچىلەر كىنە مەشپىلەر ۋە فېزىلەرگە ۲۰ نىچى
 ۋاچىچى ايتىنە تۇپالەق حىكۈم تىپەسى

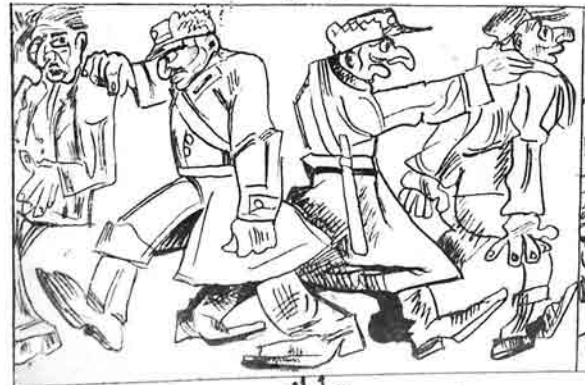




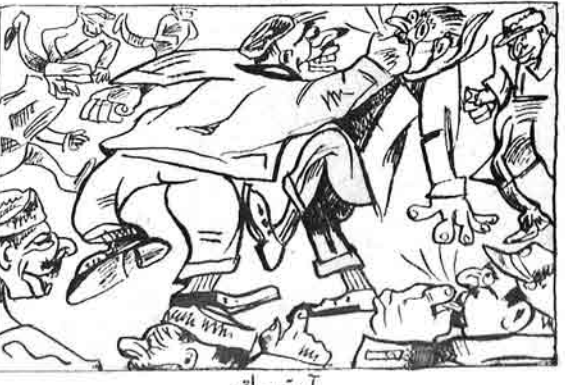
چقماق



کلمک



بولک



آرتيرماق

Dr. A. YERLIKOV
Illustrations
Petersburg